

32003L0115

L 24/65

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

29.1.2004

DIREKTIVA 2003/115/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
z dne 22. decembra 2003
o spremembi Direktive 94/35/ES o sladilih za uporabo v živilih

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽²⁾,

po posvetovanju z Znanstvenim odborom za prehrano, v skladu s členom 6 Direktive Sveta 89/107/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonodaj držav članic o aditivih za živila, ki se smejo uporabljati v živilih, namenjenih za prehrano ljudi ⁽³⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽⁴⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/35/ES z dne 30. junija 1994 o sladilih za uporabo v živilih ⁽⁵⁾ določa seznam sladil, ki se lahko uporabljajo v Skupnosti, in pogoje njihove uporabe.
- (2) Znanstveni odbor za prehrano od leta 1996 kot sprejemljivi za uporabo v živilih šteje dve novi sladili, sukralozo in sol aspartam-acesulfama.
- (3) Mnenje Znanstvenega odbora za prehrano o ciklamni kislini in njenih natrijevih in kalcijevih solih (ki je vodilo k uvedbi novega sprejemljivega dnevnega vnosa – acceptable daily intake (ADI)) in najnoveše študije o vnosu ciklamatov vodijo k znižanju največjih dovoljenih odmerkov ciklamne kisline in njenih natrijevih in kalcijevih soli.
- (4) Poimenovanje nekaterih kategorij živil v Direktivi 94/35/ES je treba prilagoditi, da bi se upoštevala Direktiva 2002/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. junija 2002 o približevanju zakonodaj držav članic o prehranskih dopolnilih ⁽⁶⁾, in da bi se upoštevale posebne direktive, sprejete za določene kategorije živil, navedene v Prilogi I Direktive Sveta 89/398/EGS ⁽⁷⁾.

(5) Uporaba zadevnih aditivov za živila je v skladu s splošnimi merili, določenimi v Prilogi II k Direktivi 89/107/EGS.

(6) Člena 53 in 54 Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane ⁽⁸⁾, uvajata postopke za sprejemanje izrednih ukrepov za živila s poreklom iz Skupnosti ali uvožena iz tretje države. Komisiji omogočata sprejetje takšnih ukrepov, kadar bi hrana utegnila predstavljati resno tveganje za zdravje ljudi, zdravje živali ali za okolje, in kadar takega tveganja ni mogoče zadovoljivo omejiti z ukrepi zadevnih(-e) držav(-e) članic(-e).

(7) Ukrepi, potrebni za izvajanje Direktive 94/35/ES, se sprejmejo v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽⁹⁾.

(8) Direktivo 94/35/ES je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Direktiva 94/35/ES se spremeni:

1. Člen 4 se nadomesti z:

„Člen 4

V skladu s postopkom, določenim v členu 7, se lahko odloči:

— kadar obstajajo različna mnenja glede možnosti uporabe sladil v določenem živilu v skladu s to direktivo, ali je tako živilo treba obravnavati, kakor da je uvrščeno v eno od kategorij, navedenih v tretjem stolpcu Priloge, in

⁽¹⁾ UL C 262 E, 29.10.2002, str. 429.

⁽²⁾ UL C 85, 8.4.2003, str. 34.

⁽³⁾ UL L 40, 11.2.1989, str. 27. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 94/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 237, 10.9.1994, str. 1).

⁽⁴⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 10. aprila 2003 (še ni objavljeno v Uradnem listu), Skupno stališče Sveta z dne 25. junija 2003 (UL C 277 E, 18.11.2003, str. 1) in stališče Evropskega parlamenta z dne 22. oktobra 2003 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽⁵⁾ UL L 237, 10.9.1994, str. 3. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 96/83/ES (UL L 48, 19.2.1997, str. 16).

⁽⁶⁾ UL L 183, 12.7.2002, str. 51.

⁽⁷⁾ UL L 186, 30.6.1989, str. 27. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 1999/41/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 172, 8.7.1999, str. 38).

⁽⁸⁾ UL L 31, 1.2.2002, str. 1.

⁽⁹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

— ali se aditiv za živila, naveden v Prilogi in odobren na podlagi načela „*quantum satis*“, uporablja v skladu z merili iz člena 2.;"

2. Členu 5(2) se doda tretja alineja:

„— sol aspartam-acesulfama: ‚vsebuje vir fenilalanina‘.“;

3. Člen 7 se nadomesti z:

„Člen 7

1. Komisiji pomaga Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali, ustanovljen na podlagi člena 58 Uredbe (ES) št. 178/2002 (*) (v nadaljevanju ‚odbor‘).

2. Pri sklicevanju na ta člen, se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES (**) ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Rok, določen v členu 5(6) Sklepa 1999/468/ES, je tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

(*) UL L 31, 1.2.2002, str. 1.

(**) Sklep Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil (UL L 184, 17.7.1999, str. 23).“

4. Priloga se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

Komisija najpozneje do 29. januarja 2006 predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o napredku, doseženem pri novih ovrednotenjih aditivov, ki so v teku, kakor tudi začasni koledar novih ovrednotenij v prihodnje, zlasti za sukralozo in sol aspartam-acesulfama. Nova ovrednotenja se izvajajo na podlagi potrošniških podatkov, ki jih zagotovijo države članice, in upoštevajo vpliv aditivov na občutljive skupine prebivalstva.

Člen 3

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, z namenom, da:

— se najpozneje 29. januarja 2005 dovoli promet s proizvodi in uporabo proizvodov, ki so v skladu s to direktivo,

— se najpozneje 29. julija 2005 prepove promet in uporaba proizvodov, ki niso v skladu s to direktivo; vendar so proizvodi, dani v promet pred tem datumom, ki niso v skladu s to direktivo, lahko v prometu do 29. januarja 2006.

O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Člen 4

Ta direktiva začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 22. decembra 2003

Za Evropski parlament

Predsednik

P. COX

Za Svet

Predsednik

A. MATTEOLI

PRILOGA

Priloga k Direktivi 94/35/ES se spremeni:

1. V tretjem stolpcu tabel se naslednje kategorije živil preimenujejo:
 - (a) „Pripravki za nadzor telesne teže, ki nadomestijo vse dnevne obroke ali posamezni obrok“ se nadomesti z „Živila, namenjena za uporabo v energijsko omejenih dietah za zmanjšanje telesne teže iz Direktive 96/8/ES **“;
 - (b) „Pripravki in hranilna dopolnila za uporabo pod zdravniškim nadzorom“ se nadomesti z „Živila za posebne zdravstvene namene iz Direktive 1999/21/ES ***“;
 - (c) „Dopolnila k dnevni prehrani v tekoči obliki/dietetska“ se nadomesti z „Prehranska dopolnila v tekoči obliki iz Direktive 2002/46/ES ****“;
 - (d) „Dopolnila k dnevni prehrani v trdni obliki/dietetska“ se nadomesti z „Prehranska dopolnila v trdni obliki iz Direktive 2002/46/ES“;
 - (e) „Prehranska dopolnila/dietetska na osnovi vitaminov in/ali mineralov v obliki sirupa ali za žvečenje“ se nadomesti z „Prehranska dopolnila iz Direktive 2002/46/ES na osnovi vitaminov in/ali mineralov v obliki sirupa ali za žvečenje“;

2. Na koncu tabel se dodajo naslednje opombe pod črto:

„(*) Direktiva Komisije 96/8/ES z dne 26. februarja 1996 o živilih, namenjenih za uporabo v energijsko omejenih dietah za zmanjšanje telesne teže (UL L 55, 6.3.1996, str. 22).

(**) Direktiva Komisije 1999/21/ES z dne 25. marca 1999 o živilih za posebne zdravstvene namene (UL L 91, 7.4.1999, str. 29).

(***) Direktiva 2002/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. junija 2002 o približevanju zakonodaj držav članic o prehranskih dopolnilih (UL L 183, 12.7.2002, str. 51).“

3. za E 951 „Aspartam“ se pod „Sladkorni izdelki“ doda naslednja kategorija:

„– Essoblaten	1 000 mg/kg“
---------------	--------------

4. Za E 952 ciklamna kislina in njene natrijeve in kalcijeve soli:

- (a) za naslednje kategorije živil se največji dovoljeni odmerek „400 mg/l“ zamenja z „250 mg/l“:
 - Aromatizirane pijače, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja, narejene na osnovi vode;
 - Pijače na osnovi mleka in mlečnih izdelkov ali sadnega soka, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja;
- (b) naslednje kategorije živil in največjih dovoljenih odmerkov se črtajo:

„– Sladkorni izdelki brez dodanega sladkorja	500 mg/kg
– Sladkorni izdelki na osnovi kakava ali posušenega sadja, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	500 mg/kg
– Sladkorni izdelki na osnovi škroba, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	500 mg/kg
– Žvečilni gumi brez dodanega sladkorja	1 500 mg/kg
– Majhni bomboni za svež dah, brez dodanega sladkorja	2 500 mg/kg
– Sladoledi z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	250 mg/kg“

5. Naslednje tabele se dodajo:

„Številka ES	Specifično ime	Največji dovoljeni odmerek	Živilo
E 955	Sukraloza	<p>Brezalkoholne pijače</p> <ul style="list-style-type: none"> – Aromatizirane pijače z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja, narejene na osnovi vode – Pijače na osnovi mleka in mlečnih izdelkov ali sadnega soka, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja <p>Deserti in podobni proizvodi</p> <ul style="list-style-type: none"> – Aromatizirani deserti, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja, narejeni na osnovi vode – Pripravki na osnovi mleka in mlečnih izdelkov, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – Sadni ali zelenjavni deserti, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – Jajčni deserti, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – Deserti na osnovi žit, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – Deserti na osnovi maščob, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – „Prigrizki“: začinjeni proizvodi iz škroba, določenih okusov, predpakirani, posušeni in preliti oreški <p>Sladkorni izdelki</p> <ul style="list-style-type: none"> – Sladkorni izdelki brez dodanega sladkorja – Sladkorni izdelki na osnovi kakava ali posušenega sadja, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – Sladkorni izdelki na osnovi škroba, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – Korneti in oblati za sladoled, brez dodanega sladkorja – <i>Esoblatten</i> – Namazi na osnovi kakava, mleka, posušenega sadja ali maščob, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – Žita z vsebnostjo vlaken več kot 15 % in najmanj 20 % otrobov, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – Majhni bomboni za svež dah brez dodanega sladkorja – Močno aromatizirane osvežilne pastile za grlo brez dodanega sladkorja – Žvečilni gumi brez dodanega sladkorja – Sladkorni izdelki v tabletah z znižano energijsko vrednostjo – Jabolčni in hruškov mošt – Pijače iz mešanice nealkoholne pijače in piva, jabolčnega mošta, hruškovega mošta, žganja ali vina – Žgane pijače z vsebnostjo alkohola do 15 % – Brezalkoholno pivo ali pivo, pri katerem vsebnost alkohola ne presega 1,2 % vol 	<p>300 mg/l</p> <p>300 mg/l</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>200 mg/kg</p> <p>1 000 mg/kg</p> <p>800 mg/kg</p> <p>1 000 mg/kg</p> <p>800 mg/kg</p> <p>800 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>2 400 mg/kg</p> <p>1 000 mg/kg</p> <p>3 000 mg/kg</p> <p>200 mg/kg</p> <p>50 mg/l</p> <p>250 mg/l</p> <p>250 mg/l</p> <p>250 mg/l</p>

Številka ES	Specifično ime	Največji dovoljeni odmerek	Živilo
		<ul style="list-style-type: none"> – ‚Namizno pivo/Bière de table/Tafelbier/Table beer‘ (z manj kakor 6 % ekstrakta v sladici) razen za ‚Oberjähriges Einfachbier‘ – Piva z minimalno kislostjo 30 miliekvivalentov, izraženih kot NaOH – Temna piva vrste <i>oud bruin</i> – Pivo z znižano energijsko vrednostjo – Sladoledi, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – Sadje v pločevinkah ali kozarcih, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – Džemi, želeji in marmelade z znižano energijsko vrednostjo – Proizvodi iz sadja in zelenjave z znižano energijsko vrednostjo – Sladko-kisli konzervirani proizvodi iz sadja in zelenjave – <i>Feinkostsalat</i> – Sladko-kisle konzerve in polkonzerve rib in ribjih marinad, rakov in školjk – Juhe z znižano energijsko vrednostjo – Omake – Gorčica – Fini pekarski proizvodi za posebne prehranske namene – Živila, namenjena za uporabo v energijsko omejenih dietah za zmanjšanje telesne teže iz Direktive 1996/8/ES – Živila za posebne zdravstvene namene iz Direktive 1999/21/ES – Prehranska dopolnila v tekoči obliki iz Direktive 2002/46/ES – Prehranska dopolnila v trdni obliki iz Direktive 2002/46/ES – Prehranska dopolnila iz Direktive 2002/46/ES na osnovi vitaminov in/ali mineralov v obliki sirupa ali za žvečenje 	<p>250mg/l</p> <p>250mg/l</p> <p>250mg/l</p> <p>10mg/l</p> <p>320mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>180 mg/kg</p> <p>140 mg/kg</p> <p>120 mg/kg</p> <p>45 mg/l</p> <p>450 mg/kg</p> <p>140 mg/kg</p> <p>700 mg/kg</p> <p>320 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>240 mg/l</p> <p>800 mg/kg</p> <p>2 400 mg/kg</p>
E 962	Sol aspartam-acesulfama (*)	<p>Brezalkoholne pijače</p> <ul style="list-style-type: none"> – Aromatizirane pijače, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja, narejene na osnovi vode – Pijače na osnovi mleka in mlečnih izdelkov ali sadnega soka, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja <p>Deserti in podobni proizvodi</p> <ul style="list-style-type: none"> – Aromatizirani deserti, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja, narejeni na osnovi vode – Pripravki na osnovi mleka in mlečnih izdelkov, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja – Sadni ali zelenjavni deserti, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja 	<p>350 mg/l (a)</p> <p>350 mg/l (a)</p> <p>350 mg/kg (a)</p> <p>350 mg/kg (a)</p> <p>350 mg/kg (a)</p>

(*) Največji dovoljeni odmerki za sol aspartam-acesulfama izhajajo iz največjih dovoljenih odmerkov za njegove sestavne dele, aspartam (E 951) in kalijev acesulfam (E 950). Največji dovoljeni odmerki aspartama (E 951) in acesulfama (E 950) ne smejo biti preseženi z uporabo same soli aspartam-acesulfama ali v kombinaciji z E 950 ali E 951. Mejne vrednosti v tem stolpcu so izražene kot (a) kalijev acesulfam ekvivalenti ali kot (b) aspartam ekvivalenti.

Številka ES	Specifično ime	Največji dovoljeni odmerek	Živilo
		– Jajčni deserti, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	350 mg/kg (a)
		– Deserti na osnovi žit, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	350 mg/kg (a)
		– Deserti na osnovi maščob, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	350 mg/kg (a)
		– ‚Prigrizki‘: začinjeni proizvodi iz škroba, določenih okusov, predpakirani, posušeni in preliti oreški	500 mg/kg (b)
		Sladkorni izdelki	
		– Sladkorni izdelki brez dodanega sladkorja	500 mg/kg (a)
		– Sladkorni izdelki na osnovi kakava ali posušenega sadja, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	500 mg/kg (a)
		– Sladkorni izdelki na osnovi škroba, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	1 000 mg/kg (a)
		– <i>Essoblaten</i>	1 000 mg/kg (b)
		– Namazi na osnovi kakava, mleka, posušenega sadja ali maščob, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	1 000 mg/kg (b)
		– Žita z vsebnostjo vlaken več kot 15 % in najmanj 20 % otrobov, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	1 000 mg/kg (b)
		– Majhni bomboni za svež dah brez dodanega sladkorja	2 500 mg/kg (a)
		– Žvečilni gumi brez dodanega sladkorja	2 000 mg/kg (a)
		– Jabolčni in hruškov mošt	350 mg/l (a)
		– Pijače iz mešanice nealkoholne pijače in piva, jabolčnega mošta, hruškovega mošta, žganja ali vina	350 mg/l (a)
		– Žgane pijače z vsebnostjo alkohola do 15 % vol	350 mg/l (a)
		– Brezalkoholno pivo ali pivo, pri katerem vsebnost alkohola ne presega 1,2 % vol	350 mg/l (a)
		– ‚Namizno pivo/Bière de table/Tafelbier/Table beer‘ (z manj kakor 6 % ekstrakta v sladici) razen za Obergäriges Einfachbier	350 mg/l (a)
		– Piva z minimalno kislostjo 30 miliekvivalentov, izraženih kot NaOH	350 mg/l (a)
		– Temna piva vrste ‚oud bruin‘	350 mg/l (a)
		– Pivo z znižano energijsko vrednostjo	25 mg/l (a)
		– Sladoledi z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	800 mg/kg (b)
		– Sadje v pločevinkah ali kozarcih, z znižano energijsko vrednostjo ali brez dodanega sladkorja	350 mg/kg (a)
		– Džemi, želeji in marmelade z znižano energijsko vrednostjo	1 000 mg/kg (b)
		– Pripravki iz sadja in zelenjave z znižano energijsko vrednostjo	350 mg/kg (a)
		– Sladko-kisli konzervirani proizvodi iz sadja in zelenjave	200 mg/kg (a)
		– Feinkostsalat	350 mg/kg (b)

Številka ES	Specifično ime	Največji dovoljeni odmerek	Živilo
		<ul style="list-style-type: none"> – Sladko-kisle konzerve in polkonzerve rib in ribjih marinad, rakov in školjk – Juhe – Omake – Gorčica – Fini pekarski proizvodi za posebne prehranske namene – Živila, namenjena za uporabo v energijsko omejenih dietah za zmanjšanje telesne teže iz Direktive 1996/8/ES – Živila za posebne zdravstvene namene iz Direktive 1999/21/ES – Prehranska dopolnila v tekoči obliki iz Direktive 2002/46/ES – Prehranska dopolnila v trdni obliki iz Direktive 2002/46/ES – Prehranska dopolnila iz Direktive 2002/46/ES na osnovi vitaminov in/ali mineralov v obliki sirupa ali za žvečenje 	<ul style="list-style-type: none"> 200 mg/kg (a) 110 mg/l (a) 350 mg/kg (b) 350 mg/kg (b) 1 000 mg/kg (a) 450 mg/kg (a) 450 mg/kg (a) 350 mg/l (a) 500 mg/kg (a) 2 000 mg/kg (a)*